

# Subsidio Escolar - Año 2023

## 令和5年度 就学援助制度のお知らせ

El Subsidio Escolar (SHŪGAKU ENJO) es una ayuda financiera que cubre parte de los gastos escolares (cuota del almuerzo y materiales escolares). Esta ayuda es ofrecida a los alumnos que frecuentan las escuelas municipales primarias (SHŌGAKKŌ) y secundarias (CHŪGAKKŌ) de Toyohashi, y que cumplen con los requisitos establecidos. Para solicitar este subsidio, deberá seguir las instrucciones abajo.

Las personas que ya están recibiendo el subsidio escolar (año 2022), o el subsidio de los preparativos para el ingreso escolar (año 2022), y deseen continuar recibiéndolo en el próximo año, deberán hacer la solicitud nuevamente.

### 1. Período y Lugar de solicitud:

- (1) Fecha: Desde el día 2 de marzo (jue), hasta el día 8 de marzo (mié), 2023 [de 8:30 a 17:00]  
 ※ 4 (sáb) y 5 (dom) de marzo, de 9:00 a 12:00
- (2) Lugar: Municipalidad de Toyohashi, Auditorio (edificio este, piso 13)

### 2. Documentos necesarios:

- (1) Libreta de cuenta bancaria del padre o tutor del niño  
 ※ Si desea que el subsidio sea depositado en la cuenta de la escuela, no será necesario traer libreta.  
 ※ No será necesario traer sello (INKAN).

**En la mayoría de los casos, solamente deberá presentar el documento (1).**

Para algunos casos, deberá presentar más documentos. (Vea el cuadro en el reverso de la hoja).

### 3. Items que el Subsidio Escolar cubre:

(La tabla abajo es una referencia sobre el subsidio escolar del año 2022. Podrán haber cambios.)

Items	Grado	Sobre el pago	Cuando se recibe el subsidio
Materiales escolares	Todos los grados	De acuerdo a los gastos de cada grado (para las solicitudes hechas en medio del año, los valores serán calculados a partir del mes de aprobación)	Fines de los meses de: julio, octubre, enero y febrero
Preparativos para el ingreso escolar (en la secundaria)	6to grado de primaria	Para quien tenga el subsidio aprobado antes del día 31 de enero de 2024 y vaya a ingresar en escuela secundaria municipal de Toyohashi.	Fines de febrero
Materiales para el ingreso escolar	1er grado de primaria y secundaria (※ 1)	Para quien tenga el subsidio aprobado en abril.	Fines de mayo
Viaje escolar	6to grado de primaria y 3er grado de secundaria	Para quien tenga el subsidio aprobado antes del 1er día del viaje escolar. (Solamente los gastos colectivos del viaje)	Si el viaje es: - hasta julio: fines de agosto - hasta octubre: fines de noviembre - después de noviembre: después del viaje
Trat. médico (※ 2)	Todos los grados (※ 3)	Deberá hacer la solicitud.	Fines de los meses de: setiembre, enero, marzo y abril
Almuerzo escolar	Todos los grados	Los gastos del almuerzo serán pagados integralmente por el municipio.	—
Ficha "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō" (※ 4)	Todos los grados	Al hacer la solicitud, se pagarán los gastos de emisión de la ficha dentro del límite indicado.	Fines de los meses de: julio, octubre, enero y abril

※ 1 : Las personas que hayan recibido el subsidio de "preparativos para el ingreso escolar (primaria o secundaria)" en el año 2022, no recibirán doblemente el subsidio de "materiales para el ingreso escolar".

※ 2 : Para el tratamiento de algunas enfermedades como: cáries, conjuntivitis, otitis, sinusitis crónica y otros.

※ 3 : En primer lugar, deberá hacer uso del sistema de asistencia médica "KODOMO IRYŌHI JOSEI SEIDO".

※ 4 : Se pagarán los gastos por la emisión de la ficha "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ".

### \*\*\* Para solicitar el Subsidio Escolar después del período mencionado arriba \*\*\*

- (1) Fecha y Horario: Desde el día 9 de marzo (jue) de 2023, de 8:30 a 17:15, excepto sábados, domingos y feriados.  
 ※ Atención: El subsidio escolar de las solicitudes hechas después del día 1ero de mayo, serán calculados por mes, a partir de la fecha de aprobación.
- (2) Lugar: Secretaría de Educación de Toyohashi - Sector de Educ. Escolar (piso 11 de la municipalidad – edificio este)

### \* \* \* Para más informaciones \* \* \*

- Sobre el subsidio escolar:  
Departamento de Educación Escolar "GAKKŌ KYŌIKU KA" (piso 11 de la municipalidad) ☎0532-51-2825
- Sobre gastos de almuerzo, tratamiento médico o ficha "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō":  
Departamento de Salud y Almuerzo Escolar "HOKEN KYŪSHOKU KA" (piso 11 de la municipalidad) ☎0532-51-2835

**4. Quienes pueden recibir el Subsidio: (Deberá cumplir con uno de los requisitos abajo.)**

Nº	Items	Documentos necesarios												
1	Quien recibía ayuda de asistencia social (SEIKATSU HOGO), y fue suspendida o cancelada después del 1ero de abril, 2022.	Documento de notificación de la suspensión o cancelamiento de la Asistencia Social (SEIKATSU HOGO).												
2	Quien tenga ingresos menores al valor límite. (Total de los ingresos de los tutores y todos los miembros de la unidad familiar)	<p><b>No necesita de ningún documento.</b> PERO, quien encaja en una de las situaciones abajo, deberá presentar el documento SHOTOKU SHŌMEISHO de todos los miembros de la familia.</p> <p>[Para hacer la solicitud del 2 de marzo al 1 de junio de 2023] - Quien no tenga registro de domicilio en Toyohashi hasta la fecha del 1 de enero de 2022: <b>SHOTOKU SHŌMEISHŌ del año fiscal Reiwa 4</b></p> <p>[Para hacer la solicitud a partir del 2 de junio de 2023] - Quien no tenga registro de domicilio en Toyohashi hasta la fecha del 1 de enero, 2023: <b>SHOTOKU SHŌMEISHŌ del año fiscal Reiwa 5</b></p> <p>(1) Para recibir el Subsidio Escolar, el total de los ingresos debe ser menor a los valores del cuadro abajo, considerando el total de los ingresos de todos que están registrados en la misma unidad familiar. En caso de que el padre o madre del niño esté registrado en otra dirección, los ingresos también se contabilizarán junto.</p> <p>(2) Para las solicitudes hechas hasta el 1 de junio de 2023, el cálculo será basado en los ingresos del año de 2021. Para las solicitudes hechas a partir del 2 de junio de 2023, el cálculo será basado en los ingresos del año de 2022.</p> <p>(3) Todos los meses se verificarán las condiciones para recibir el subsidio. Así haya sido aprobado, el subsidio podrá ser cancelado según las condiciones de ingresos (del año base).</p> <p><b>【 Valores límites de los ingresos 】</b> → Ingreso líquido anual según el comprobante “GENSEN CHŌSHŪHYŌ”.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Miembros de familia</th> <th>2 personas</th> <th>3 personas</th> <th>4 personas</th> <th>5 personas</th> <th>6 personas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ingreso familiar</td> <td>¥2.254.000</td> <td>¥2.773.000</td> <td>¥3.334.000</td> <td>¥3.741.000</td> <td>¥4.278.000</td> </tr> </tbody> </table> <p>※Para familias con más de 7 miembros, el valor límite aumentará ¥470.000 por miembro.</p>	Miembros de familia	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	Ingreso familiar	¥2.254.000	¥2.773.000	¥3.334.000	¥3.741.000	¥4.278.000
Miembros de familia	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas									
Ingreso familiar	¥2.254.000	¥2.773.000	¥3.334.000	¥3.741.000	¥4.278.000									

※Quien recibe la ayuda “SEIKATSU HOGO” no necesita hacer la solicitud del Subsidio Escolar.

※Quien tenga motivos especiales como; desempleo u otras dificultades financieras, por favor consulte para hacer una evaluación aparte. (Será necesario presentar algún documento que compruebe que no está trabajando después de la fecha de 1 de enero de 2023.)

**【 Ejemplo de cálculo 】 Familia de 3 personas** (número de personas incluyendo al alumno)

Miembros de familia	Papá	Mamá	Hijo	Total	Observaciones
Ingreso bruto anual	¥ 4,000,000	¥ 560,000	¥ 0	¥ 4,560,000	※ Este es un ejemplo simple basado en los ingresos salariales de familia. Así tenga los mismos ingresos, podrán haber casos en que no sea aprobado según la situación de cada familia.
Deducciones	¥ 1,240,000	¥ 550,000	¥ 0	¥ 1,790,000	
Ingreso líquido anual	¥ 2,760,000	¥ 10,000	¥ 0	¥ 2,770,000	

☆ Para hacer el cálculo de ingresos, vea la página web de la oficina de impuestos.

→ <https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/taxanswer/shotoku/1410.htm>

----- recortar -----

\* Las personas que deseen hacer la solicitud del subsidio escolar, deberán marcar con un círculo “O” el número correspondiente, llenar los datos necesarios y mostrar esta ficha en la recepción.

**1. Actualmente está recibiendo el Subsidio Escolar.**

- ① Grado (en abril): \_\_\_\_\_ 年 Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ 学校 Nombre del alumno: \_\_\_\_\_
- ② Grado (en abril): \_\_\_\_\_ 年 Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ 学校 Nombre del alumno: \_\_\_\_\_
- ③ Grado (en abril): \_\_\_\_\_ 年 Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ 学校 Nombre del alumno: \_\_\_\_\_

\* Escriba también si tiene niños que vayan a entrar en el 1er grado de primaria.

**2. Actualmente no está recibiendo el Subsidio Escolar.**

¿Desea pedir el Subsidio Escolar para cuantos niños? \_\_\_\_\_ niños.